

# D1 Base

## Ръководство на потребителя

сериен № D1B-01 00001



Прод. ном. BG31053

Granuldisk си запазва правото да прави технически изменения на продукта.

Компанията не носи отговорност за печатни грешки.

[www.granuldisk.com](http://www.granuldisk.com)

Тел. +46 40 671 50 60



---

# Съдържание

---

<b>ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕО ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА МАШИНИТЕ</b>	<b>5</b>
<b>1 Общо описание и безопасност</b>	<b>7</b>
1.1 Бележки и предупреждения	7
1.2 Технически данни за D1 Base	9
1.3 SIMpel – лесен достъп до информация	12
<b>2 При експлоатация</b>	<b>15</b>
2.1 Табло за управление	15
2.2 Стартиране и работа	16
2.3 Зареждане на съдове за миене	19
<b>3 Ежедневно почистване</b>	<b>21</b>
<b>4 Икони за грешки и отстраняване на неизправности</b>	<b>25</b>
4.1 Икони за грешки на дисплея	25
4.2 Отстраняване на неизправности	26
<b>5 Бележки</b>	<b>29</b>



# ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕО ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА МАШИНИТЕ

Оригинал

Директива 2006/42/ЕО, приложение II 1A

Производител (и където е уместно, негов упълномощен представител):

Представител: Nordisk Clean Solutions  
Адрес: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

с настоящото декларира, че

Тип на машината: Миялна машина за кухненски съдове за професионални кухни  
№ на машината: D1 Base

Отговаря на изискванията на Директивата относно машините **2006/42/ЕО**.

Отговаря на приложимите изисквания на следните директиви на ЕО:

2014/35/ЕС

2014/30/ЕС, EMC

Прилагат се следните хармонизирани стандарти:

EN 60335-2-58:2017

EN 60335-2-58:2005/A12:2016

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 61000-6-2:2019

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

Приложени са следните други стандарти и спецификации:

SS-EN 1717:2000

Упълномощен да състави техническото досие:

Име: Штафан Стегмарк [Staffan Stegmark]  
Адрес: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

Подпис:

Място и дата: Малмьо, 01.03.2024 г.

Подпис:



Име: Микаел Самюелсон [Mikael Samuelsson]

Длъжност: Главен изпълнителен директор



---

# 1    Общо описание и безопасност

---

## 1.1   Бележки и предупреждения



### БЕЛЕЖКА

*DI Base* е решение за измиване за професионални кухни, предназначено за миене на съдове, прибори и чаши.

Настоящото ръководство съдържа насоки за правилното използване на *DI Base*.

*Nordisk Clean Solutions* препоръчва да проучите ръководство в детайли, за да сте сигурни, че *DI Base* е монтирана и се използва правилно и безопасно.

Уверете се, че ръководството е винаги на разположение по време на целия цикъл на експлоатация на уреда.

*Nordisk Clean Solutions* не носи отговорност за повреди на оборудването или други повреди или наранявания, причинени от неспазване на указанията в настоящото ръководство.

Потребителят не трябва да извършва ремонт или поддръжка на съдомиялната машина. Обслужването и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран и упълномощен персонал.

Всяко съдействие, необходимо за тази съдомиялна машина, следва да се оказва от упълномощен персонал.

Използвайте само оригинални резервни части, в противен случай издадената гаранция за продукта и отговорността на производителя ще станат невалидни.

Машината е предназначена за професионални кухни със стайна температура между минимум 5°C и максимум 35°C.

Относно обработката и употребата на почистващ препарат и препарат за изплакване с продукта, моля, вижте инструкциите на производителя на тези химикали.

Използвайте висококачествени продукти за най-добър резултат от измиването. Също така, вижте информацията за почистващия препарат и препарата за измиване в Ръководството за обслужване.

Използвайте защитни ръкавици и предпазни очила, когато работите с химикалите.

Ръководство за потребителя в оригинал.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При използване на този уред трябва да се спазват следните основни правила:

- Никога не използвайте уреда с боси крака.
- Не поставяйте голите си ръце във вода, съдържаща миещ препарат. Ако това се случи неволно, измийте добре ръцете си с течаща вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*DI Base* е професионална машина. Трябва да се използва само от възрастни и упълномощен персонал. Трябва да се инсталира и ремонтира само от квалифициран техник. Производителят отхвърля всякакви форми на отговорност за неправилна употреба, поддръжка и ремонти.

*DI Base* не трябва да се използва от деца или от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, които не са били подходящо обучени или не са контролирани.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*DI Base* е предназначена само и изключително за миене на чаши, съдове и готварски съдове, замърсени с остатъци от човешка храна.

Не я използвайте за миене на предмети, замърсени с бензин или боя. Не мийте парчета стомана или метал, крехки предмети или предмети от материал, който няма да издържи на процеса на миене. Не използвайте киселинни или алкални корозивни химически продукти, разтворители или миещи препарати на хлорна основа.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Машината използва гореща вода. Риск от изгаряне.

***ELECTRICAL***

Не използвайте вода за гасене на пожар, причинен от електрически части.

**БЕЛЕЖКА**

Когато почиствате машината, моля, следвайте внимателно инструкциите в глава 4 „Ежедневно почистване“.



## 1.2 Технически данни за D1 Base

### Обща информация

Конструкция	Съдомиялна машина за вграждане Кошница за миене на съдове от полипропилен – Кошница за миене на стъклени съдове от полипропилен.
Външни размери	Външни размери В x Ш x Д (при отворена врата) 844 мм (+11 мм) x 600 мм x 633 мм (1072 мм)
Тегло (празна/пълна)	54/74 кг (стандартна машина)
Обем на резервоара	11 литра
Обем на резервоара за изплакване	5,5 литра
Просвет	400 мм
Обем на водата за изплакване	2,2 литра
Температура на водата за измиване***	60 °C
Температура на водата за изплакване***	85° C
Ниво на звуковото налягане	<56 dB(A) ISO 11203

### ПРОГРАМИ И КАПАЦИТЕТ

Програми за миене	1 мин, 30 сек (стъклени съдове) 2 мин. (съдове за хранене) 3 мин. (прибори за хранене) 8 мин. (кухненска посуда)
Капацитет на програма	18 чинии за вечеря или 12 чинии за супа Ø 240 мм – 25 стъклени/порцеланови чаши Ø 90 мм
Време за стартиране (пълнене и загряване)	15 мин при температура на постъпващата вода 55°C

### ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

Напрежение**	380/400/415 V/3N~/50 Hz 230 V/3N~/50 Hz 230 V/1N~/50 Hz
--------------	---

Предпазител	10 A (400 V/3N~)
	16 A (230 V/3N~)
	25 A (230 V/1N~)
Честота	50 Hz
Максимален изход	5,1 kW
Помпа за миене на чинии	0,55 kW
Помпа за изплакване	0,18 kW
Нагревателен елемент на резервоара за миене*	2 kW
Нагревателен елемент на резервоара за изплакване*	4,5 kW
Клас на херметизация на корпуса	IPX5****

**СВЪРЗВАНЕ С ВОДА**

Твърдост на водата/свързване	Обща твърдост: <4°dH; 7°f; 70 PPM
	Входящ маркуч с ¾" женски накрайник – 1,5 м
	200 – 500 kPa (2 – 5 бара)

**ВЕНТИЛАЦИЯ И ИЗТОЧВАНЕ**

Изисквания за вентилация	500 м³/ч
Топлина, излъчвана в помещението (обща/ възприемана/ неявна)	1,6 kW/0,7 kW/0,9 kW
Дренаж	Маркуч за източване Ø 28 мм – 1 м
Изискване за капацитет за източване	50 л/мин
Температура на водата при източване	65° C
Дренажна помпа (допълнително)	40 W
Дренажна помпа с максимална подемна височина	800 мм

**ПРЕПАРАТ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПРЕПАРАТ ЗА ИЗПЛАКВАНЕ**

Дозаторът за течен препарат за изплакване с перисталтична помпа е интегриран в машината.

**БЕЛЕЖКА**

*D1 Base* трябва да бъде монтирана в съответствие с националните разпоредби. *D1 Base* се доставя с 1,5-метров електрически кабел за свързване към одобрено устройство за прекъсване на електрозахранването от електропреносната мрежа. Устройството за прекъсване на електрозахранването не е включено в доставката.

\* Да не се използва едновременно.

\*\* За конкретна информация по отношение на доставените уреди, вижте табелката с технически данни на машината.

\*\*\* Фабрични настройки. Настройките може да са променени съгласно местните стандарти.

\*\*\*\* Не почиствайте машината с вода под високо налягане.

## 1.3 SIMpel — лесен достъп до информация

За улеснение на оператора при намиране на информация и как да се използва уредът на D1 Base е предоставен QR код.

Стикерът е поставен в горния десен ъгъл на уреда.



- 1 Сканирайте QR кода на стикера.

Вижте Figure 1



**Figure 1**

- 2 Когато сканирате QR кода, влизате в следното меню.
- (Обърнете внимание, че интерфейсът може да варира в зависимост от използваното устройство).

Вижте Figure 2 Меню

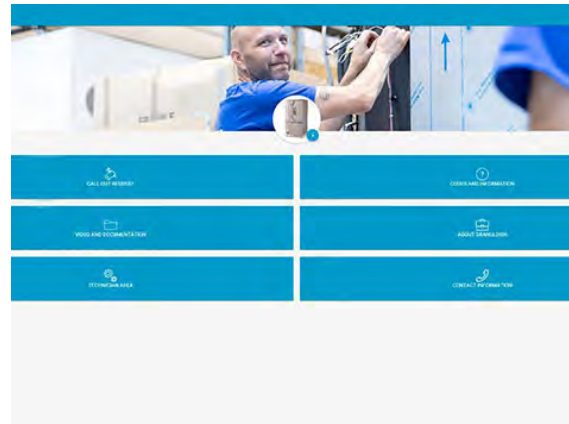
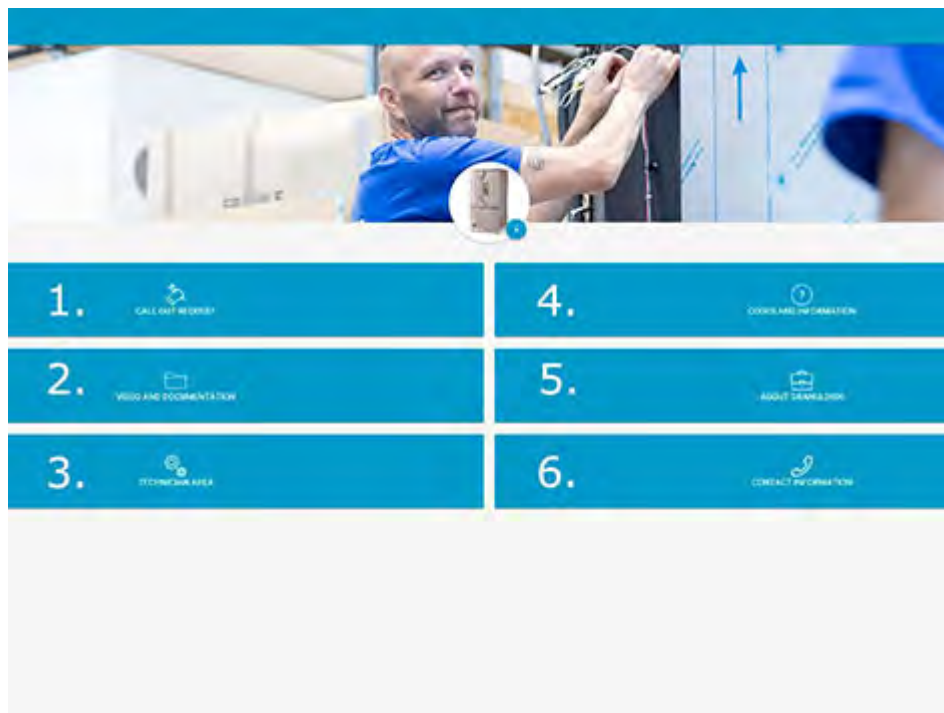


Figure 2 Меню

- 3 Изберете езика от горния десен ъгъл. По подразбиране е зададен английски език.

Обяснение на различните полета:



1. ЗАЯВКА ЗА ПОСЕЩЕНИЕ НА ТЕХНИК	Извършване на сервизен преглед на място на машината
2. ВИДЕО И ДОКУМЕНТАЦИЯ	Ръководства за потребителя и видеоклипове за аксесоарите/ежедневно почистване
3. ЗОНА НА ТЕХНИКА	Само за техници/сервизни партньори
4. КОДОВЕ И ИНФОРМАЦИЯ	Списък с кодове на грешки

---

5. ЗА NOR:DISK	Връзка към nordiskclean.com
6. ИНФОРМАЦИЯ ЗА КОНТАКТИ	Информация за контакти със сервизния партньор

---

## 2 При експлоатация

---

### 2.1 Табло за управление



1. ВКЛ./ИЗКЛ.
2. P – изберете програма
3. „CONFIRM“ (ПОТВЪРЖДАВАНЕ) – стартирайте машината

## 2.2 Стартиране и работа

- 1 Вкарайте тръбата на преливника, ако е извадена от резервоара. Уверете се, че е позиционирана правилно.
- 2 Включете главния електрически прекъсвач. Дисплеят светва и преминава в режим ИЗКЛ.
- 3 Стартирайте D1 Base, като натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.).



**Figure 3** Пълнене с вода

Дисплеят светва и D1 Base започва да се пълни с вода и да се нагрява до правилната температура в резервоара за миене и изплакване.

Времето за пълнене и загряване е прикл. 11 мин при 55°C температура на постъпващата вода.

Бутонът CONFIRM (ПОТВЪРЖДАВАНЕ) е жълт по време на фазата на пълнене и загряване.

Вижте Figure 3 Пълнене с вода

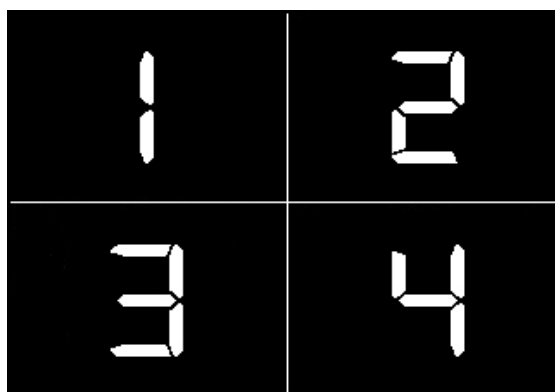
- 4 D1 Base е готова за работа, когато бутонът „CONFIRM“ (ПОТВЪРЖДАВАНЕ) светне в зелено.



**Figure 4** Готова за употреба

Вижте Figure 4 Готова за употреба

- 5 Изберете програма за миене, като натискате „P“, докато на дисплея се появи правилната програма.
  - P1 Стъклени съдове – 1 мин, 30 сек
  - P2 Съдове за хранене – 2 мин
  - P3 Прибори за хранене – 3 мин
  - P4 Кухненска посуда – 8 мин



**Figure 5** Програми за миене

Вижте Figure 5 Програми за миене



- 6 Стартирайте D1 Base, като натиснете бутона „CONFIRM“ (ПОТВЪРЖДАВАНЕ).
- 7 Когато машината работи, на дисплея се появява обратно отброяване за продължителността на програмата. По време на тази фаза бутонът „CONFIRM“ (ПОТВЪРЖДАВАНЕ) свети в синьо.

Програмата за миене е свършила, когато на дисплея мига „END“ (КРАЙ) за няколко секунди и бутонът „CONFIRM“ (ПОТВЪРЖДАВАНЕ) отново светне в зелено.



#### БЕЛЕЖКА

Докато не се достигне правилната температура в резервоара за измиване, термоспирането за резервоара за миене ще се активира.

Машината няма да може да се стартира. Бутонът „CONFIRM“ (ПОТВЪРЖДАВАНЕ) и избраната програма ще мигат в очакване на правилната температура.



#### БЕЛЕЖКА

Ако не се постигне правилната температура по време на цикъла на изплакване, термоспирането за резервоара за изплакване ще се активира.

Обратното отброяване ще спре и температурата за изплакване ще започне да мига. Иконата за термоспиране ще бъде показана на дисплея.

При достигане на правилната температура програмата и обратното броене ще продължат.



**Figure 6** Термоспиране на резервоара за изплакване

**БЕЛЕЖКА**

Когато уредът не се използва в продължение на 20 минути (това време може да се програмира от менюто за техниките), той ще влезе в икономичен режим, като поддържа температурите по-ниски, за да пести енергия. За да излезете от функцията, натиснете произволен бутон на дисплея.



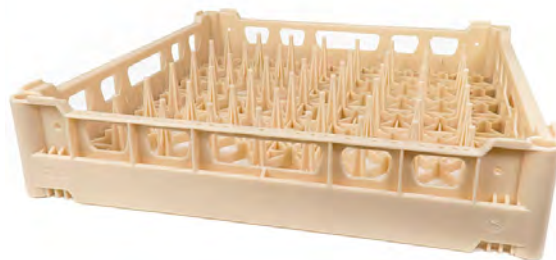
**Figure 7** Икономичен режим

## 2.3 Зареждане на съдове за миене

Кошница за чинии или купи  
(28148)

Капацитет: 18 чинии за основно ястие или 12 купи за супа  $\varnothing$  240 мм.

Вижте Figure 8 Кошница за съдове за хранене



**Figure 8** Кошница за съдове за хранене

Кошница за стъклени чаши и халби (28149)

Капацитет: 25 стъклени/керамични чаши  $\varnothing$  90 мм.

Вижте Figure 9 Кошница за стъклени съдове



**Figure 9** Кошница за стъклени съдове



### 3 Ежедневно почистване

- 1 Натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.), за да изпразните DI Base .

При опция без дренажна помпа: отстранете тръбата на преливника.

Вижте Figure 10 Премахване на тръбата на преливника

При опция с дренажна помпа: машините започват да се източват автоматично.



**Figure 10** Премахване на тръбата на преливника



**Figure 11** Отстраняване на решетката на резервоара и филтъра

### 3 Ежедневно почистване

- 2 Извадете решетката на резервоара (А) и отстранете филтъра (В).

Вижте Figure 11 Отстраняване на решетката на резервоара и филтъра

При опция с дренажна помпа, филтърът изглежда по различен начин.

Вижте Figure 12 Филтър, при опция с дренажна помпа



**Figure 12** Филтър, при опция с дренажна помпа

- 3 Извадете филтъра на дъното на резервоара

Вижте Figure 13 Премахване на филтъра

При опция с дренажна помпа, филтърът изглежда по различен начин.

Вижте Figure 14 Филтър, при опция с дренажна помпа



**Figure 13** Премахване на филтъра



**Figure 14** Филтър, при опция с дренажна помпа

- 4 Почистете и промийте филтрите внимателно.  
5 Поставете филтрите отново.

- 6 Развийте гайката и отстранете горните и долните рамена за измиване и изплакване. Почистете и промийте внимателно.

След почистване ги поставете отново.

Вижте Figure 15 Рамена за измиване и изплакване



**Figure 15** Рамена за измиване и изплакване

- 7 D1 Base вече е готова за следващия ден.
- 8 Оставете вратата отворена, за да циркулира въздух.



#### БЕЛЕЖКА

Не оставяйте *D1 Base* включена, ако не се използва известно време или ако операторът не може да я наблюдава пряко.



#### БЕЛЕЖКА

Ако *D1 Base* няма да се използва за известно време, трябва да изпразните устройствата за дозиране на миеш препарат и препарат за изплакване, за да избегнете кристализации и повреди на помпата. Извадете тръбите за пълнене от контейнерите за миеш препарат и препарат за изплакване и ги накиснете в съд с чиста вода. Изпълнете няколко цикъла на миене и изпразнете напълно машината. За да приключите, изключете главния превключвател за изключване/включване и затворете крана за подаване на вода.





## 4 Икони за грешки и отстраняване на неизправности

### 4.1 Икони за грешки на дисплея

ИКОНИ ЗА ГРЕШКИ	ЗНАЧЕНИЕ	РЕШЕНИЕ
	Времето за зареждане на резервоара за миене/изплакване е превишено.	<p>Натискането на бутона за старт нулира времето, като по този начин повтаря зареждането.</p> <p>Проверете подаването на вода от водоснабдителната мрежа.</p> <p>Проверете дали тръбата на преливника е на мястото си (за машини без дренажна помпа).</p> <p>Ако проблемът продължава след изключване и повторно включване, се обадете за техническа помощ.</p>
	Необичайно функциониране или счупване на температурния сензор в резервоара за миене или изплакване.	<p>Изключете и включете отново. Ако проблемът продължава, се обадете за техническа помощ.</p>

## 4.2 Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНО РЕШЕНИЕ
Лампата на захранването не се включва.	Захранването от мрежата не е свързано.	Проверете връзката към електрическата мрежа.
Цикълът на миене не се стартира.	Машината не е напълнена все още. Машината все още не е достигнала подходящата температура.	Изчакайте, докато бутонът CONFIRM (ПОТВЪРЖДАВАНЕ) стане зелен.
Незадоволителен резултат от миенето.	Пръскащите рамена са запушени или им пречи котлен камък. Недостатъчен или неподходящ миещ препарат или препарат за изплакване. Чиниите/чашите не са разположени правилно. Твърде ниска температура на миене. Зададеният цикъл е неподходящ.	Разглобете и почистете пръскащите рамена. Проверете вида и концентрацията на миещия препарат/препарата за изплакване. Подредете чиниите/чашите правилно. Проверете температурата – ако е твърде ниска, се обадете за техническа помощ. Изберете по-дълга програма.
Недостатъчно изплакване.	Пръскащите дюзи са запушени или им пречи котлен камък.	Разглобете и почистете пръскащите дюзи.

4.2 Отстраняване на неизправности 4 Икони за грешки и отстраняване на неизправности

<p>Чашите и приборите за хранене са зацапани.</p>	<p>Препаратът за изплакване е неподходящ или не е дозиран правилно.</p> <p>Твърдост на водата над 4°dH или има високо съдържание на разтворена сол.</p>	<p>Проверете контейнера с препарат за изплакване и дали е подходящ за вида на водата от водоснабдителната мрежа. Ако проблемът все още съществува, се свържете с доставчика на препарата.</p>
<p>Вода в резервоара след източване.</p>	<p>Дренажната тръба не е позиционирана правилно или е частично запушена.</p>	<p>Проверете дали тръбата и дренажът на съдомиялната машина са запушени и дали дренажът е разположен твърде високо; максимум 800 мм.</p> <p>Проверете ситата в машината.</p>



---

## 5 Бележки

---